



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/46/391  
13 September 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок шестая сессия  
Пункт 93 предварительной  
повестки дня\*

### ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

#### О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

#### Доклад Генерального секретаря

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года приняла и открыла для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и призвала все государства подписать и ратифицировать ее как можно скорее.
2. В своей резолюции 3380 (XXX) от 10 ноября 1975 года Генеральная Ассамблея, будучи убеждена, что ратификация Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации, призвала правительства всех государств подписать, ратифицировать и безотлагательно претворять в жизнь Конвенцию и просила Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции.
3. В своей резолюции 31/80 от 13 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приветствовала вступление Конвенции в силу 18 июля 1976 года, призвала все государства, которые еще не стали участниками Конвенции, присоединиться к ней, просила Генерального секретаря включить в соответствии с резолюцией 3380 (XXX)

\* A/46/150.

Генеральной Ассамблеи в свой ежегодный доклад особую часть, касающуюся осуществления Конвенции, и постановила рассматривать ежегодно, начиная со своей тридцать второй сессии, вопрос, озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него".

4. В своей резолюции 45/90 от 14 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея вновь призвала те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней без дальнейшей задержки, в частности те государства, которые осуществляют юрисдикцию над транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке, без содействия которых такую деятельность невозможно прекратить.

## II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ

5. В соответствии с положениями пункта 1 статьи XV Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него Конвенция вступила в силу 18 июля 1976 года.

6. По состоянию на 1 августа 1991 года общее число ратификационных грамот и документов о присоединении к Конвенции составило 89. Список государств, подписавших и ратифицировавших Конвенцию, а также государств, присоединившихся к ней, с указанием даты подписания, ратификации или присоединения содержится в приложении к настоящему докладу.

7. В пункте 11 своей резолюции 45/90 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря активизировать свои усилия через соответствующие каналы в целях распространения информации о Конвенции и ее осуществлении, с тем чтобы и далее содействовать ратификации Конвенции или присоединению к ней.

## III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

8. В соответствии со статьей VII Конвенции государства-участники обязуются представлять группе, учрежденной в соответствии со статьей IX, периодические доклады о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые они приняли для выполнения положений указанной Конвенции. Копии этих докладов направляются через Генерального секретаря Специальному комитету против апартеида.

9. В соответствии с пунктами 1 и 3 статьи IX Конвенции Председатель Комиссии по правам человека уполномочен назначить группу в составе трех членов Комиссии, которые являются также представителями государств - участников Конвенции, для рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII. Группа может собираться для рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей VII, на период не более пяти дней до начала или после окончания сессии Комиссии.

10. В соответствии со статьей X Конвенции государства - участники Конвенции уполномочивают Комиссию по правам человека осуществить ряд задач, перечисленных в ней, в частности, подготавливать на основе докладов,

получаемых от компетентных органов Организации Объединенных Наций, и периодических докладов государств-участников список лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, против кого государствами - участниками Конвенции ведется судебное разбирательство.

11. В своей резолюции 44/69 Генеральная Ассамблея выразила признательность тем государствам - участникам Конвенции, которые представили свои доклады в соответствии с ее статьей VII, и просила Генерального секретаря предложить государствам - участникам Конвенции, специализированным учреждениям и неправительственным организациям представить Комиссии по правам человека соответствующую информацию о перечисленных в статье II Конвенции формах преступления апартеида, совершаемого транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке, а также просила Генерального секретаря включить в свой следующий ежегодный доклад специальный раздел об осуществлении Конвенции.

12. Группа трех по осуществлению Конвенции, назначенная Председателем Комиссии по правам человека на ее сорок шестой сессии в соответствии со статьей IX Конвенции, состояла из представителей Мексики, Филиппин и Эфиопии. Группа провела свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в период с 21 по 25 января 1991 года. Она рассмотрела доклады двух государств-участников, представленные после сорок шестой сессии Комиссии по правам человека.

13. В своем докладе Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии (E/CN.4/1991/42) Группа трех, в частности, с глубокой озабоченностью отметила, что по состоянию на 31 декабря 1990 года не было получено более 80 ожидавшихся докладов, которые должны представляться в соответствии с Конвенцией, и настоятельно призвала соответствующие государства-участники выполнять свои обязательства по представлению докладов и ускорить представление докладов, не представленных ими в срок, как было запрошено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/90. Группа призвала все государства - участники Конвенции инкорпорировать в свое законодательство положения, касающиеся "преступления апартеида", включая практику расовой сегрегации и дискриминации, в соответствии со статьей II Конвенции и обеспечить вынесение соответствующих приговоров по делам лиц, виновных в совершении преступления апартеида, как предусматривается в статье IV (b) Конвенции, и в этой связи она подтвердила свое мнение о том, что следует рассмотреть вопрос о разработке типового закона, которым могла бы руководствоваться государства-участники при осуществлении положений Конвенции. Она хотела бы вновь призвать государства-участники через Комиссию по правам человека укреплять сотрудничество на международном уровне и принимать законодательные и административные меры в целях полного и безотлагательного выполнения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций решений Совета Безопасности и других компетентных органов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые направлены на предупреждение и пресечение преступления апартеида и обеспечение наказания за него в соответствии со статьей VI Конвенции. Группа хотела бы вновь подчеркнуть важное значение мер, которые должны приниматься в области просвещения и образования для более полного

/...

осуществления Конвенции, и предложила государствам-участникам включать информацию об этих мерах в свои доклады. Кроме того, она вновь высказала мнение о необходимости активизации поддержки, оказываемой национально-освободительным движениям в Южной Африке, и призвала международное сообщество предоставлять эти движениям щедрую помощь. Учитывая резолюцию Комиссии по правам человека 1989/8 от 23 февраля 1989 года, в которой периодичность представления докладов увеличивается с двух до четырех лет, отмечая также, что на сессию 1991 года поступило лишь два доклада по сравнению с десятью докладами в год, как это было в предшествовавшие годы, Группа рекомендовала Комиссии, чтобы Группа трех впредь проводила свои заседания каждые два года, а не ежегодно, как это происходит сейчас. Она также вновь заявила о своей убежденности в том, что весьма важные средства, с помощью которых международное сообщество может положить конец системе апартеида, состоят в сохранении всеобъемлющих и обязательных санкций в отношении расистского режима Южной Африки. В то же время Группа сочла желательным приложить активные усилия с целью положить конец политике и практике апартеида, проводимым правительством Южной Африки, через посредство переговоров на основе принципа справедливости и мира для всех, как указывается в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии 14 декабря 1989 года в резолюции S-16/1.

14. В своей резолюции 1991/10 от 22 февраля 1991 года, озаглавленной "Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него", Комиссия по правам человека с удовлетворением приняла к сведению доклад Группы трех, и в частности выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе; просила государства - участники Конвенции продолжать представлять свои первоначальные доклады не позднее, чем через два года после вступления в силу Конвенции для соответствующих государств-участников, а свои периодические доклады - раз в четыре года, при том понимании, что они могут представить Группе дополнительную информацию в любое время в течение промежуточного периода, если они пожелают это сделать; вновь рекомендовала всем государствам-участникам в полной мере учитывать основные руководящие принципы представления докладов, разработанные Группой трех в 1978 году (E/CN.4/1286, приложение); приняла к сведению высказанное в докладе Группы трех мнение о том, что транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке, следует рассматривать в качестве соучастников преступления апартеида в соответствии со статьей III (b) Конвенции; призвала все государства, транснациональные корпорации которых продолжают вести дела с Южной Африкой, принять надлежащие меры по прекращению их операций с Южной Африкой; просила Генерального секретаря предложить государствам - участникам Конвенции представить свои мнения относительно степени и характера ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке; просила Группу продолжать в свете мнений, высказанных государствами-участниками, рассмотрение вопроса о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке, включая правовые меры, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией против транснациональных корпораций, деятельность которых в Южной Африке подпадает под определение преступления апартеида, и представить доклад Комиссии на ее сорок девятой сессии; постановила, что Группа трех будет

впредь проводить свои заседания каждые два года, а не ежегодно в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

15. Генеральный секретарь доведет до сведения государств-участников и других государств содержание вышеупомянутых резолюций.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список государств, которые подписали или ратифицировали  
Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида  
и наказаниях за него или присоединились к ней

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратифи- кационной грамоты или документа о присоеди- нении</u>
Алжир	23 января 1974 года	26 мая 1982 года
Антигуа и Барбуда		7 октября 1982 года д/
Аргентина	6 июня 1975 года	7 ноября 1985 года
Афганистан		6 июля 1983 года д/
Багамские Острова		31 марта 1981 года д/
Бангладеш		5 февраля 1985 года д/
Барбадос		7 февраля 1979 года д/
Бахрейн		27 марта 1990 года д/
Белорусская Советская Социалистическая Республика	4 марта 1974 года	2 декабря 1975 года
Бенин	7 октября 1974 года	30 декабря 1974 года
Болгария	27 июня 1974 года	18 июля 1974 года
Боливия		6 октября 1983 года д/
Буркина-Фасо	3 февраля 1976 года	24 октября 1978 года
Бурунди		12 июля 1978 года д/
Венгрия	26 апреля 1974 года	20 июня 1974 года
Венесуэла		28 января 1983 года д/
Вьетнам		9 июня 1981 года д/
Габон		29 февраля 1980 года д/

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратифи- кационной грамоты или документа о присоеди- нении</u>
Гаити		19 декабря 1977 года д/
Гайана		30 сентября 1977 года д/
Гамбия		29 декабря 1978 года д/
Гана		1 августа 1978 года д/
Гвинея	1 марта 1974 года	3 марта 1975 года
Демократический Йемен р/	31 июля 1974 года	
Египет		13 июня 1977 года д/
Заир		11 июля 1978 года д/
Замбия		14 февраля 1983 года д/
Зимбабве		13 мая 1991 года д/
Индия		22 сентября 1977 года д/
Иордания	5 июня 1974 года	
Ирак	1 июля 1975 года	9 июля 1975 года
Иран (Исламская Республика)		18 апреля 1985 года д/
Йемен р/		17 августа 1987 года д/
Кабо-Верде		12 июня 1979 года д/
Камбоджа		28 июля 1981 года д/
Камерун		1 ноября 1976 года д/
Катар	18 марта 1975 года	19 марта 1975 года
Кения	2 октября 1974 года	
Китай		18 апреля 1983 года д/
Колумбия		23 мая 1988 года д/

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратифи- кационной грамоты или документа о присоеди- нении</u>
Комго		5 октября 1983 года д/
Коста-Рика		15 октября 1986 года д/
Куба		1 февраля 1977 года д/
Кувейт		23 февраля 1977 года д/
Лаосская Народно- Демократическая Республика		5 октября 1981 года д/
Лесото		4 ноября 1983 года д/
Либерия		5 ноября 1976 года д/
Ливийская Арабская Джамахирия		8 июля 1976 года д/
Мавритания		13 декабря 1988 года д/
Мадагаскар		26 мая 1977 года д/
Мали		19 августа 1977 года д/
Мальдивские Острова		24 апреля 1984 года д/
Мексика		4 марта 1980 года д/
Мозамбик		18 апреля 1983 года д/
Монголия	17 мая 1974 года	8 августа 1975 года
Намбия		11 ноября 1982 года д/
Непал		12 июля 1977 года д/
Нигер		28 июня 1978 года д/
Нигерия	26 июня 1974 года	31 марта 1977 года
Никарагуа		28 марта 1980 года д/
Объединенная Республика Танзания		11 июня 1976 года д/



<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратифи- кационной грамоты или документа о присоедине- нии</u>
Объединенные Арабские Эмираты	9 сентября 1975 года	15 октября 1975 года
Оман	3 апреля 1974 года	
Пакистан		27 февраля 1986 года г/
Панама	7 мая 1976 года	16 марта 1977 года
Перу		1 ноября 1978 года д/
Польша	7 июня 1974 года	15 марта 1976 года
Руанда	15 октября 1974 года	23 января 1981 года
Румыния	6 сентября 1974 года	15 августа 1978 года
Сальвадор		30 ноября 1979 года д/
Сан-Томе и Принсипи		5 октября 1979 года д/
Сейшельские Острова		13 февраля 1978 года д/
Сенегал		18 февраля 1977 года д/
Сент-Винсент и Гренадины		9 ноября 1981 года д/
Сирийская Арабская Республика	17 января 1974 года	18 июня 1976 года
Сомали	2 августа 1974 года	28 января 1975 года
Союз Советских Социалистических Республик	12 февраля 1974 года	26 ноября 1975 года
Судан	10 октября 1974 года	21 марта 1977 года
Суринам		3 июня 1980 года д/
Того		24 мая 1984 года д/
Тринидад и Тобаго	7 апреля 1975 года	29 октября 1979 года

/...

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Тунис		21 января 1977 года а/
Уганда	11 марта 1975 года	10 июня 1986 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	20 февраля 1974 года	10 ноября 1975 года
Филиппины	2 мая 1974 года	26 января 1978 года
Центральноафриканская Республика		8 мая 1981 года а/
Чад	23 октября 1974 года	23 октября 1974 года
Чехословакия	29 августа 1975 года	25 марта 1976 года
Шри-Ланка		18 февраля 1982 года а/
Эквадор	12 марта 1975 года	12 мая 1975 года
Эфиопия		19 сентября 1978 года а/
Югославия	17 октября 1974 года	1 июля 1975 года
Ямайка	30 марта 1976 года	18 февраля 1977 года

-----

---

а/ Присоединение.

б/ 22 мая 1990 года Демократический Йемен и Йемен объединились, образовав единое государство. С этой даты они представлены в качестве одного государства-члена, именуемого "Йемен".